

## สัญญาจ้างชาวต่างประเทศเข้าปฏิบัติงาน

สัญญาฉบับนี้ทำขึ้นเมื่อวันที่ ... เดือน ..... พ.ศ. .... ณ มหาวิทยาลัยราชภัฏพระนคร ระหว่าง มหาวิทยาลัยราชภัฏพระนคร สำนักงานปลัดกระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม โดย ..... ตำแหน่ง อธิการบดีมหาวิทยาลัยราชภัฏพระนคร ซึ่งต่อไปในสัญญานี้ จะเรียกว่า “ผู้ว่าจ้าง” ฝ่ายหนึ่ง กับ ..... สัญชาติ ..... อายุ .... ปี หมายเลขหนังสือเดินทาง ..... ภูมิลำเนาอยู่ ณ ..... ซึ่งต่อไปในสัญญานี้จะเรียกว่า “ผู้รับจ้าง” อีกฝ่ายหนึ่ง

ผู้จ้างตกลงจ้างผู้รับจ้างเข้าปฏิบัติงานในหน้าที่ อาจารย์สอนภาษาอังกฤษ สังกัด มหาวิทยาลัยราชภัฏพระนคร มีกำหนดเวลา .. ปี นับตั้งแต่วันที่ .. เดือน ..... พ.ศ. .... ถึงวันที่ .. เดือน ..... พ.ศ. .... ซึ่งเป็นวันเริ่มปฏิบัติงานเป็นต้นไป และผู้รับจ้างตกลงรับจ้างปฏิบัติงานในหน้าที่ดังกล่าวตามระยะเวลาดังกล่าวแล้วตามเงื่อนไขต่อไปนี้

### การทำงาน

ข้อ ๑. ผู้รับจ้างยอมอุทิศเวลาทั้งหมดให้แก่การปฏิบัติงานในหน้าที่ตามสัญญานี้ ให้บังเกิดผลดีที่สุดตามความรู้ความสามารถของผู้รับจ้าง และผู้รับจ้างจะละเว้นจากการรับจ้างทำงานหรือประกอบอาชีพใดตลอดอายุแห่งสัญญานี้

### ค่าจ้าง

ข้อ ๒. ผู้รับจ้างจะได้รับค่าจ้างในอัตราเดือน ..... บาท ตั้งแต่วันที่ .. เดือน ..... พ.ศ. .... ซึ่งเป็นวันเริ่มปฏิบัติงานเป็นต้นไป

ข้อ ๓. ค่าจ้างตามข้อ ๒ จะจ่ายให้แก่ผู้รับจ้างเป็นรายเดือน โดยจ่ายให้ในวันทำการสุดท้ายของเดือน

### บ้านพัก

ข้อ ๔. ผู้รับจ้างจะต้องพักอาศัยในบ้านพักของทางราชการตามที่ผู้ว่าจ้างจัดไว้ให้ ในกรณีที่ไม่ มีบ้านพักของทางราชการ ผู้ว่าจ้างจะจ่ายค่าเช่าบ้านพัก โดยเหมาจ่ายให้ในอัตราเดือนละ ๘,๐๐๐ บาท และผู้รับจ้างไม่มีสิทธิเรียกร้องค่าใช้จ่ายใด ๆ เกี่ยวกับการเช่าบ้านพักอีก

### การลา

ข้อ ๕. ผู้รับจ้างมีสิทธิลาโดยได้รับค่าจ้างเต็มได้ตามความจำเป็นในรอบปีหนึ่งๆ แห่งอายุ สัญญาจ้างตามเกณฑ์ ดังต่อไปนี้

(๑) ลากิจหรือลาพักผ่อนไม่เกิน ๑๐ วันทำการ แต่จะใช้สิทธินี้ใน ๖ เดือนแรกของอายุ สัญญาจ้างไม่ได้ วันลากิจหรือลาพักผ่อนที่ไม่ได้ใช้หรือใช้ไม่หมดให้สะสมไว้ได้เพียงไม่เกิน ๒๒ วันทำการ ผู้รับจ้าง จะใช้วันลาสะสมเมื่อใด ให้แจ้งผู้ว่าจ้างทราบล่วงหน้าไม่น้อยกว่า ๑๕ วัน

(๒) ลาป่วยไม่เกิน ๑๕ วันทำการ ในกรณีลาป่วยติดต่อกันเกิน ๕ วันทำการ ให้มีใบรับรองแพทย์ที่ทางราชการรับรอง ถ้าผู้รับจ้างลาป่วยในรอบปีใดเกินกว่า ๑๕ วันทำการ ให้นำวันลาที่มีอยู่ ตาม (๑) มาใช้แทนวันลาป่วยที่เกินไปนั้นได้

ข้อ ๖. ผู้รับจ้างไม่มีสิทธิได้รับค่าจ้างในวันทำการที่ลาเกินกำหนด การหักค่าจ้างให้หัก ในอัตรา ๑ ใน ๒๒ ของค่าจ้างรายเดือนต่อ ๑ วันทำการที่ลาเกินกำหนด

### การสิ้นสุดแห่งสัญญา

#### ข้อ ๗. สัญญาสิ้นสุดเมื่อ

- (๑) ครบอายุสัญญาจ้าง
- (๒) ผู้รับจ้างตาย
- (๓) คู่สัญญาฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดบอกเลิกสัญญาจ้างโดยแจ้งให้อีกฝ่ายหนึ่งทราบล่วงหน้าเป็นหนังสือไม่น้อยกว่า ๓ เดือน
- (๔) ผู้ว่าจ้างบอกเลิกสัญญาจ้างในกรณีที่แพทย์ที่ทางราชการรับรองได้ตรวจและให้ความเห็นว่าผู้รับจ้างมีสุขภาพไม่เหมาะสมที่จะปฏิบัติงานต่อไป
- (๕) ผู้ว่าจ้างบอกเลิกสัญญาเพราะผู้รับจ้างประพฤติตนไม่เหมาะสมอย่างร้ายแรงหรือละทิ้งหน้าที่ไปโดยไม่มีเหตุผลอันควร

#### ข้อ ๘. เมื่อสัญญาสิ้นสุดลงด้วยเหตุ

- (๑) ตามข้อ ๗ (๒) (๓) (๔) และ (๕) ผู้ว่าจ้างจะจ่ายค่าจ้างให้เพียงวันสิ้นสุดแห่งสัญญา
- (๒) ตามข้อ ๗ (๒) (๓) (๔) ผู้ว่าจ้างจะจ่ายค่าเช่าบ้านให้เต็มเดือนในเดือนที่สัญญาจ้างสิ้นสุด สำหรับกรณีตามข้อ ๗ (๕) ผู้ว่าจ้างจะจ่ายค่าเช่าบ้านให้ตามส่วนที่ควรได้รับเพียงวันสิ้นสุดแห่งสัญญา

### การนับอายุงานสำหรับคำนวณเงินบำเหน็จปกติ

ข้อ ๙. การนับอายุงานสำหรับคำนวณเงินบำเหน็จปกติให้นับเป็นจำนวนเดือน เศษของเดือนถ้าถึงสิบห้าวันให้นับเป็นหนึ่งเดือน ถ้าไม่ถึงสิบห้าวันให้ปัดทิ้ง สำหรับจำนวนวันถ้ามีหลายตอนให้นามารวมกันแล้วนับสามสิบวันเป็นหนึ่งเดือน ถ้ามีวันที่ถูกหักค่าจ้างให้หักออก

### บำเหน็จปกติ บำเหน็จพิเศษ และเงินทำขวัญ

ข้อ ๑๐. เมื่อสัญญาสิ้นสุดลงและผู้รับจ้างมีอายุงานสำหรับคำนวณเงินบำเหน็จปกติไม่น้อยกว่า ๑๒ เดือนแล้ว ผู้รับจ้างหรือทายาทซึ่งมีสิทธิได้รับมรดกโดยชอบด้วยกฎหมาย แล้วแต่กรณี จะได้รับบำเหน็จปกติ ตามเกณฑ์ดังนี้

ค่าจ้างเดือนสุดท้ายคูณด้วยจำนวนเดือนอายุงาน หารด้วยสิบสอง เศษของบาทถ้าถึงห้าสิบสตางค์ให้ปัดเป็นหนึ่งบาท ถ้าไม่ถึงห้าสิบสตางค์ให้ปัดทิ้ง

ในกรณีสัญญาสิ้นสุดตามข้อ ๗ (๕) ผู้รับจ้างไม่มีสิทธิได้รับบำเหน็จปกติ

ข้อ ๑๑. ในกรณีที่ผู้รับจ้างถูกประทุษร้าย หรือได้รับอันตรายสูญเสียอวัยวะเพราะเหตุปฏิบัติงานในหน้าที่ หรือกระทำตามหน้าที่ แต่ยังสามารถทำงานตามสัญญาจ้างต่อไปได้ ผู้ว่าจ้างจะจ่ายเงินทำขวัญให้ตามระเบียบกระทรวงการคลัง ว่าด้วยเงินทำขวัญข้าราชการและลูกจ้าง

ข้อ ๑๒. ในกรณีที่ผู้รับจ้างถูกประทุษร้ายจนถึงแก่ความตายหรือได้รับอันตรายถึงพิการหรือป่วยเจ็บทุพพลภาพ เพราะเหตุปฏิบัติงานในหน้าที่หรือกระทำตามหน้าที่ และแพทย์ที่ทางราชการรับรองได้ตรวจและแสดงว่าไม่สามารถปฏิบัติงานในหน้าที่ต่อไปได้อีก ถ้าการประทุษร้ายได้รับอันตราย หรือการป่วยเจ็บ ทุพพลภาพ หรือการตายนั้นมิได้เกิดขึ้นจากความประมาทเลินเล่ออย่างร้ายแรงหรือความผิดของตนเองให้ผู้รับจ้างได้รับบำเหน็จพิเศษ ดังนี้

(๑) กรณีพิการหรือป่วยเจ็บทุพพลภาพ ให้ได้รับเงินบำเหน็จพิเศษตามที่ผู้ว่าจ้างเป็นผู้กำหนดตามสมควรแก่เหตุการณ์และความพิการเจ็บป่วยทุพพลภาพ มีอัตราตั้งแต่หกถึงยี่สิบสี่เท่าของอัตราค่าจ้างรายเดือน

(๒) กรณีตาย ให้จ่ายบำเหน็จพิเศษให้แก่ทายาทซึ่งมีสิทธิได้รับมรดกโดยชอบด้วยกฎหมายเป็นจำนวนสามเท่าของอัตราค่าจ้างรายเดือน

**การวินิจฉัยข้อพิพาท**

ข้อ ๑๓. ในกรณีที่มีปัญหาเกี่ยวกับการปฏิบัติตามสัญญา ผู้รับจ้างยินยอมที่จะถือปฏิบัติตามคำวินิจฉัยของกระทรวงการคลัง

ข้อ ๑๔. สัญญาฉบับนี้อยู่ภายใต้บังคับกฎหมายไทย และข้อพิพาทใดๆ ที่เกิดขึ้นจากสัญญานี้ ให้ดำเนินคดี ณ ศาลแพ่ง กรุงเทพมหานคร

สัญญานี้ทำขึ้นเป็นสองฉบับมีข้อความตรงกัน คู่สัญญาได้อ่านข้อความและเข้าใจโดยตลอดแล้ว จึงได้ลงลายมือชื่อไว้เป็นหลักฐาน

..... ผู้ว่าจ้าง  
( )

..... ผู้รับจ้าง  
( )

..... พยาน  
( )

..... พยาน  
( )

## Agreement for Employment of Alien

This agreement is made on .. ..... B.E. .... at **Phranakhon Rajabhat University** between **Phranakhon Rajabhat University, Office of the Permanent Secretary, Ministry of Higher Education, Science, Research and Innovation** represented by ....., **Position President of Phranakhon Rajabhat University** hereinafter referred to as “employer” on the part, and ..... nationality ..... age .. years, Passport number ....., having domicile at ..... hereinafter referred to as “employee” on the other part.

The employer hereby agrees to employ the employee to perform the duty of **a Teacher of English** attached to **Phranakhon Rajabhat University** for a period of .. year beginning from .. ..... B.E. .... To .. ..... B.E. .... being the date of commencement of employment, and the employee hereby agrees to perform the duty under the agreement for such term in accordance with the following conditions:

### Employment

**Clause 1.** The employee agrees to devote full time for the performance of duty under this agreement so as to achieve the best result according to his knowledge and ability and agrees to refrain from accepting any employment or engaging in any occupation throughout the term of this agreement.

### Remuneration

**Clause 2.** The employee shall receive monthly remuneration at the rate of ..... **Baht** as from .. .....B.E. .... being the date of commencement of employment.

**Clause 3.** The remuneration under clause 2. shall be paid monthly to the employee on the last working day of the month.

### Accommodation

**Clause 4.** The employee must reside at the official accommodation provided by the employer.

In the case where official accommodation is not available, the employer shall pay accommodation allowance in a lump sum the rate of **8,000 Baht** a month and the employee may not claim any other expenses in connection with the accommodation.

### Leave

**Clause 5.** The employee is entitled to ask for leave with full pay as deemed necessary during the period of each year of the term of employment according to the following basis:

(1) Business leave or holiday not more than ten working days but not during the first six months of employment.

Unused or left over business leave or holiday may be accumulated to not more than twenty-two working days. Whenever the employee wished to ask for accumulated leave, the employee shall be notified of it at least fifteen days in advance.

(2) Sick leave not more than fifteen working days. In the case where sick leave is more than five consecutive working days, it must be accompanied with a certificate of an officially accepted physician.

If the employee has taken sick leave in excess of fifteen working days in any given year, the period allowed for leave under (1) may be used to compensate the period of sick leave in excess thereof.

**Clause 6.** The employee is not entitled to receive remuneration for the number of working days of leave over those allowed for. The deduction of remuneration shall be one twenty-second of the monthly remuneration for one working day.

### **Termination of Agreement**

**Clause 7.** This agreement is terminated on:

- (1) Completion of term of employment;
- (2) Death of employee;
- (3) Rescission of the agreement by either party serving a notice to the other party at least three months in advance;
- (4) Rescission of the agreement by the employer in the case where an officially accepted physician has examined the employee and concludes that the employee should not be employed further on account of his health;
- (5) Rescission of the agreement by the employer on account of the employee's serious misbehavior or desertion of duty without justification.

**Clause 8.** When this agreement is terminated:

- (1) under clause 7(2), (3), (4), and (5) the employer shall pay the remuneration up to the date of termination ;
- (2) under clause 7(2), (3), (4), the employer shall pay accommodation allowance for the whole month of termination. As for the case under clause 7(5), the employer shall pay accommodation allowance in proportion to that the employee should receive up to the date of termination.

### **Calculation of Length of Service for Ordinary Gratuity**

**Clause 9.** This counting of length of service for the calculation of ordinary gratuity shall be made on the basis of the number of months and a fraction of one month which is fifteen days or over shall be counted as one month, but that which is less than fifteen days shall be disregarded. If there are many sections of the number of days, they shall be added together and thirty days shall be counted as one month.

The day for which remuneration has been deducted shall not be counted.

### **Ordinary and Special Gratuities and Indemnity**

**Clause 10.** When the agreement is terminated and the employee's length of service for the calculation of ordinary gratuity is not less than twelve months, the employee or his/her heirs, as the case may be, shall receive ordinary gratuity according to the following basis:

The remuneration for the last month to be multiplied by the number

of months of service and divided by twelve. A fraction of Baht which is fifty Satang or over shall be counted as one Baht but that which is less than fifty Stang shall be disregarded.

In the case where the agreement is terminated under clause 7(5), the employee is not entitled to receive ordinary gratuity.

**Clause 11.** In the case where the employee suffers injuries through violence or loses any organ on account of or in the course of performing his/her duty and is still able to resume the employment under the agreement, the employer shall pay indemnity in accordance with the regulation of the Ministry of Finance on indemnity for officials and employees.

**Clause 12.** In the case where the employee is dead through violence or becomes disabled or incapacitated on account of or in the course of performing his duty and an officially accepted physician has examined the employee and concludes that the employee is no longer able to perform his duty and where the violence, injury, incapacity or death has not been caused by her gross negligence or fault, the employee shall receive special gratuity as follows:

(1) in case of being disabled or incapacitated, the employee shall receive special gratuity of such amount as the employer deems appropriate by taking into account the circumstance and the state of being disabled or incapacitated

(2) in case of death, special gratuity of thirty times the monthly remuneration shall be paid to the heirs.

**Settlement of Dispute**

**Clause 13.** In the case where there is a question arising from the performance under this agreement, the employee agrees to abide by the decision of the Ministry of Finance.

**Clause 14.** This agreement is subject to Thai laws and any dispute arising from this agreement shall be submitted for adjudication at the Civil Court, Bangkok Metropolis.

This agreement is made in duplicate and both parties have read and fully understood the contents therein, and accordingly sign their names as evidence hereof.

..... Employer  
( )

..... Employee  
( )

..... Witness  
( )

..... Witness  
( )